



Hunt Institute for Botanical Documentation  
5th Floor, Hunt Library  
Carnegie Mellon University  
4909 Frew Street  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
Contact: Archives  
Telephone: 412-268-2434  
Email: [huntinst@andrew.cmu.edu](mailto:huntinst@andrew.cmu.edu)  
Web site: [www.huntbotanical.org](http://www.huntbotanical.org)

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized version of an item from our Archives.

*Usage guidelines*

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

*About the Institute*

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
Y GANADERIA

SAN JOSE, COSTA RICA

January 15, 1972.

Herbst Brothers  
1000 North Main Street  
Brewster, New York 10509  
USA

Dear sirs

I am working in a Temperate Fruits Program for the Costarican Government in the Agricultural Departamente. By recommendations of Dr Wilson Popenoe in the Agricultural Experimental Station from Antigua, Guatemala; it is a good friend of ours. I am writting this letter to obtain information about seeds of the wild pear *Pyrus Calleryana*.

We need one pound or a half pound of these seeds. Please write to us as soon as possible sending costs by air post and all charges from New York to El Coco Airport in Costa Rica. Please send proforma fact. and all charges to " Ministerio de Agricultura y Ganaderia, P.O Box 2558 San José, Costa Rica C.A.

When we will have these prices, we will be able to pay you in dollars an send you the Costarican importation permit.

Sincerely yours

Agr. Genaro J Rojas B  
Fruits Program of CARC.-MAG

C/Ing Edgar Mata CARC Director  
✓ Dr Wilson Popenoe  
Agr Juan Leiva, Fruits Supervisor  
Arch.

Cartago, 15 de febrero de 1972

Señor  
Dr. Wilson Popenoe  
Antigua Guatemala  
Guatemala

Estimado doctor:

Con enorme alegría recibí la copia de su carta-respuesta al compañero Leiva Moreno y me apresuro a escribirle porque Juan se encuentra en estos momentos en El Zamorano y espero que a su regreso nos traerá mucho material de interés.

Aunque yo hablo poco inglés, entendí su carta e inmediatamente estoy escribiendo a Herbest Brothers para la semilla de *Pyrus Callerryana* según su indicación para ganarle la carrera al tiempo. Su carta la haré del conocimiento del Ing. Luis Cruz B, para lo que él considere de interés para su Revista de Agricultura.

Esperé en su respuesta alguna información sobre cultivo y variedades de manzana en Guatemala pero ella no llegó en su carta. Como se deduce de la carta que le envió Juan, nosotros estamos haciendo el cultivo de la manzana con las reservas del caso y principalmente nos hemos dedicado a la observación de las existentes en la Finca Coliblanco a 2800 metros en las faldas del Volcán Irazú de las variedades: Roman Beauty, Red y Yellow Delicious y la alemana Bismarck, este jardín hasta este año lo localizamos y se pretende arreglarlo adecuadamente para que produzca como antes de ser cubierto por las cenizas de Volcán Irazú en los años 63 y 64, ya que está en abandono. Otro Jardín está en La Cima de Dota a 2222 metros y se compone de unos 50 árboles de Roman Beauty siendo los más viejos de alrededor de 30 años de edad a los cuales se les ha dado en los últimos 2 años un adecuado trato para ver su rendimiento general. Su fruta es amarilla con tonos rojizos de buen sabor y aroma. Se tiene además en este Jardín injertos de un año de: Winter Banana, Tropical Beauty, Boverly Hills, Red Rome y Yellow Delicious y dos variedades israelíes: Ana para fruta y Eine Sheiner para polen, de estas dos últimas estoy esperando literatura a través de la Embajada Israelí en nuestro país.

Me satisface que aunque pocos son los injertos que tengo pegados del canning cling Santa María de Jesús, sea esta una variedad buena para la industrialización.

Aquí en Costa Rica, como usted lo sabe, hay muchos árboles descendientes unos por semilla y otros por injerto de los importados originalmente por don Alberto González Lahamann en el Irazú y las variedades Halls Yellow, Imperial y Angel por don José María Arias en Río Segundo de Alajuela; de todos ellos tenemos

Dr. Wilson Popenoe

15 de febrero de 1972

representantes en nuestros Jardines.

Tenemos también enorme interés en sembrar buenos aguacates de altura en la zona de Llano Grande, el Señor Embajador de Guatemala le ha ofrecido al Señor Ministro de la Presidencia material para injertar. Actualmente tenemos unos 6.000 patrones en condiciones de ser injertados.

Esperando seguir contando con su valiosa ayuda, me suscribo su servidor,

JR/sp  
cc:Agr. Juan J. Leiva  
cc:Arch

Agr. Jenaro J. Rojas B.  
CENTRO AGRICOLA REGIONAL  
CARTAGO



MINISTERIO DE AGRICULTURA  
Y GANADERIA

SAN JOSE, COSTA RICA

San José 10 de julio de 1972.

Dr  
Wilson Popenoe  
Antigua Guatemala

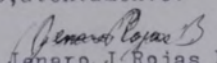
Estimado Doctor

espero que al regreso de Costa Rica encontraran su hogar aún más acogedor. Yo recuerdo la conversación con Ud y su estimable esposa con gran satisfacción, ya que en ella logré enseñanzas que sólo Ud puede y sabe enseñar.

En cuanto al viaje a Guatemala aún está en veremos, ya que aún no está financiado, el Ministro de la Presidencia me da el pasaje pero Agricultura no tiene para gastos y para lograr alguna financiación me pidieron que les de los lugares a visitar en Guatemala y los contactos en esa dando nombres, lugares, fechas e instituciones y como hasta ahora mi único contacto es Ud, he decidido escribirle solicitándole nombres de agricultores o fincas de interés para visitar a fines del presente mes de julio, lo mismo que los contactos con el Agr. Guillermo Arriaga Jefe del Proyecto de Frutales Deciduos y con el Sr Arturo Falla. De paso conozco por sus indicaciones que los trabajos experimentales se llevan a cabo en Los Apoyentos por lo cual le ruego me ponga en comunicación con todas esas personas e instituciones, sea Ud desde esa comunicándose con ellas y haciéndoles ver mi interés, lo mismo que las facilidades que se me puedan dar en una visita o dándome las direcciones para escribirles yo desde aquí. Desde luego yo prefiero que sea Ud quien hable con ellos y luego me escriba por considerarlo de más positivos efectos y de más rápida confirmación.

Espero que con su afán de enseñar sepa disimular las molestias que esta carta-solicitud le causen, de lo cual yo viviré eternamente agradecido y de antemano le doy mis más sinceras gracias, que las hago extensivas a su esposa.

En espera de su contestación e información, me suscribo con el agradecimiento del caso, atentamente.

  
Agr Genaro J. Rojas B  
Sección de Frutales del CAR  
Apdo postal 2558.  
San José -Costa Rica.

San José Octubre 18 1972.

Señor  
Dr Wilson Popenoe  
Antigua

Estimado Doctor

con gran alegría estoy empezando esta carta al haberseme confirmado esta tarde que ya mi viaje a Guatemala está financiado, pero también con gran pena por no haberle escrito antes, pero como Ud comprenderá, mientras no hubiera plata yo estaba en el aire.

Espero que no sea demasiado tarde y que mi viaje no vaya a alterar su normal vida. Se que Ud ha estado esperandome pero no ha sido mi culpa. El viaje se hará por tierra desde Costa Rica con vehículo oficial y AID dará los viáticos. Se decidió por parte del Ministerio de Agricultura que el Sr William Rojas, fruticultor de Zarcero me acompañe en mi viaje para abaratar los costos y que él esté en Guatemala sólo el tiempo que yo esté y que el entrenamiento en viveros y afines lo haga con nosotros, especialmente con Leiva. Lo que me preocupa es que no le consultaran a Ud y tal vez ello le vaya a incomodar a Ud, espero que sepa disimular esa falta de cortesía de nuestro Ministerio.

El viaje se tiene pensado que se inicie en ésta el jueves 26 para llegar a Guatemala sábado en la tarde y trasladarnos ese mismo sábado a Antigua para visitar el mercado el domingo como Ud lo ha sugerido. Se me dijo en AID que llevaré una ord n para sus viáticos durante el tiempo que nos acompañe durante nuestra permanencia en esa.

Es mi deseo que Ud me escriba de inmediato haciendo las observaciones del caso o las que considere pertinentes y lo mismo que me diga que le agradaría que le llevara de Costa Rica a Ud o su esposa, por favor hágamelo saber con todo la confianza del caso, ya que es mi deseo complacerlo en lo que Ud disponga. Qué tal un racimo de Pejibayes ?, le gustaría y en fin lo que Ud ordene o alguna cosa típica nuestra y Por favor dígallo.

Me hubiera encantado que Juan Leiva hiciera conmigo el viaje a esa, lo que me habría hecho sentirme más seguro, pero en fin, espero no defraudarlo a Ud, Dr Popenoe y no dudo que mi viaje a esa será de enormes beneficios para mi en particular y para el país desde luego, porque lo que yo logre aprender a su lado lógicamente es para ponerlo en práctica inmediatamente.

Démele por favor mi saludo a su esposa que tan gentilmente me atendió la noche que estuvimos conversando en la Pensión Canacá.

En espera de su carta me suscribo, atentamente

Jenaro Rojas B

C/arch.

Antigua, Guatemala, 26 octubre de 1972

Sr. Agrónomo Jenaro J. Rojas,  
Apartado 2558  
San José de Costa Rica.

Muy estimado amigo:

Sentía muchísimo la necesidad de avisar al Sr Milton W. Lau que tenemos que esperar unos pocos meses para llevar a cabo nuestro programa, pero surgido varios problemas, sobre todo la necesidad de abandonar a Guatemala antes del 29 de noviembre, debido a nuevos reglamentos del gobierno en el ramo de migración. Parece que ahora no van a permitir a extranjeros que permanezcan en el país mas de tres meses. Al terminar ese periodo uno tiene que salir, y regresar con nueva visa. Debido a mi avanzada edad, no he deseado pedir residencia aquí, pero probablemente será necesario. Yo proyecto salir para Tegucigalpa en 25 de noviembre, y tengo tantos compromisos aquí que no podré dedicar dos o tres semanas a nuestra gira por Los Altos.

Han surgido otros problemas también, que prefiero no mencionar, pero si deseo asegurarlo que de ninguna manera vamos a cancelar el programa, mas bien se me ha ocurrido que sería muy conveniente que Ud hable con el Sr Lau, para ver si la AID pueda aumentar un poco la suma que han aprobado para sus viaticos, con el propósito de comprar aquí cierta material que podrán llevar en su carro al regreso. Esto plantea dos o tres problemas, los cuales van a recibir mi atención antes del fin del año. Le voy a contar que estoy pensando:

No sé exactamente que tienen Uds en Costa Rica ahora. Pero vamos a economizar mucho tiempo si puedo convencer a mis colegas aquí que vendan a Uds injertos de la manzana "Ana" que está produciendo

Israel que yo traje de Florida, en forma de puas que injertaron aquí sobre patrones criollas - pues hemos tenido muy poca suerte con los patrones Malling Merton. Pero habrán patrones de manzana en Costa Rica, si podemos lograr unas diez puas de esta manzana con el amigo que tiene varios arboles injertados?

Respecto a peras, tienen uds patrones y de que clase? Hemos fracasado aquí con patrones del tipo comunamente usado en Estados Unidos, es decir peras francesas como "Bartlett"; necesitan demasiado "chilling" y no han crecido aquí a alturas menores de 7500 pies. La manzanilla, Crataegus mexicana ha sido usada aquí en años pasados, pero no es un buen patrón y ya hemos hablado de Pyrus calleryana, que está dando magníficos resultados, tanto con las variedades de P. communis como las orientales y sus híbridos. Y hablando de variedades, creo que podremos conseguir unos injertos de la variedad Ayers (o Tenn, como lo llaman aquí) que es un híbrido entre Beurré d'Anjou y Garber, una pera con bastante sangre de la pera oriental, pero de calidad excelente, resistente al fire blight, y no necesita tanto chilling como las peras de la especie communis. Esta variedad yo traje de Florida (es originaria de Tennessee) hace unos 8 años, y se está portando bien, muy bien, aquí. Un amigo mío tiene un buen número de injertos sobre calleryana y ha vendido algunos, este año por primera vez. Ahora mi tocará a mí convencerle que debe cederle a Uds unos diez injertos, por lo menos. El Ministerio tiene en cantidad injertos de Hood, Clapp Favorite y dos o tres más que Uds deben tener si no los han importado todavía. Y si no tienen patrones, quizás podemos conseguir 100 or aun más. Uds no pueden hacer mucho con los perales hasta tener Pyrus calleryana, si podemos basarnos en la experiencia aquí en Guatemala. Por supuesto, la manzanilla ha sido usada aquí en años pasados pero no es satisfactoria.



De los duraznos y melocotones, recuerdo que Ud me dijo que Juan Leiva había introducido algunos de las nuevas variedades de los Estados Unidos, pero me inclino a creer que aquí tenemos dos o tres muy buenos que probablemente Uds no tienen todavía.

Ud me ha dado ya una idea de lo que han introducido en los ultimos años, pero me ayudaría tener mas detalles; en otras palabras, si me puede dar una lista de las variedades de manzana, pera, durazno y ciruelo, y los lugares donde estan sembradas (con alturas en cada caso) y cuales son la variedades que prometen, cuantos años tienen los arbolitos, y cuales han sido fracasos completos. Con estos datos podré averiguar donde podemos conseguir otras que son deseables, siempre que los viveristas aquí nos faciliten material. Me parece que el problema principal es patrones que tienen Uds, para injertar en enero o febrero?

Queda entendido que el Sr William Rojas de Zarcezo vendrá con Ud, pero no creo que es conveniente que vayan otros. Estoy mandando una copia de esta carta a mi buen amigo don Milton Lau, con la recomendación que la AID aumente su presupuesto con doscientos dólares U.S. para la compra de arbolitos injertados y patrones.

Siempre su atento amigo y SS

Wilson Popenoe

Copia a don Milton Lau,  
USAID Mission, San José

Costa Rica 6 de noviembre de 1972.

Señor  
Dr Wilson Popemoe  
Antigua.

Estimado Doctor

Con gran satisfacción recibí su carta de 26-10 en la que detenidamente da sus razonamientos sobre la proposición de mi esperado viaje, razones que yo he comprendido y aceptado perfectamente.

Yo había pedido a Herbst Brothers 1 libra de semilla de Pyrus Calleryana pero no llegó en muy buenas condiciones y el porcentaje de germinación fué bajísimo ya que apenas logré una 100 plantitas que apenas tienen una pulgada de alto a este momento. En peras nosotros en Costa Rica no tenemos nada más que los corrientes perotes y de las variedades que se importaron en 1962 se perdieron con las cenizas del volcán Irazú. Claro que me interesan Hood, Clapp Favorite y las de más que Ud considere.

Creo que es posible conseguir el aumento en la dotación de viáticos para la compra de plantas en esa, cuando yo pueda ir a Guatemala en enero o febrero, meses que Ud sugiere.

En manzana tengo para enero o febrero unos 100 patrones nada más y quiero aprovechar esta carta para preguntarle como puedo conseguir en Guatemala unas 5 o 10 libras de semilla de manzana para patrón ya que las pocas manzanas que aquí tenemos no dan semilla o muy pocas. Por favor escríbame este dato a vuelta de correo para mandar el dinero para tal fin a la dirección que Ud considere. Creo que tal vez se podrían comprar semillas de manzana de las fábricas de cidra en Guatemala sabiendo de antemano que ellas no son el mejor patrón pero de momento llenarían nuestras inmediatas necesidades. Le ruego darme su opinión.

Patrones para durazno si tendremos para esa época.

En cuanto a las variedades de duraznos que nosotros tenemos en Costa Rica a continuación le hago un resumen lo más completo posible.

- 1º ANGEL, durazno blanco ligeramente rosado de buen sabor y producción, traído por Juan Leiva de Zamorano. de 1000 a 1700 mts. *Area central*
- 2º IMPERIAL, durazno blanco de gran tamaño y excelente sabor con muchos años de permanencia en Costa Rica. De 1000 a 1700 mts. *Area central*
- 3º SANDAPUR, durazno blanco importado por la Universidad de Costa Rica de la INDIA, parece producir mejor entre los 900 y 1200 mts. Tiene 3 años de estar en Costa Rica y ha dado buenas frutas.
- 4º Una serie de variedades de durazno amarillo la mayoría híbridas por haberse cruzado entre sí de las variedades originales importadas de 50 años a esta parte y que luego se han reproducido por injerto. algunas son de buen tamaño y sabor pero otras tienen que ser comidas demasiado maduras porque tienen un ligero sabor amargo. Parece ser que entre ellas está Hall's Yellow, una que aquí dicen ser Elberta que yo lo dudo y otras. De 1200 a 1700 mts.

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

SAN JOSE, COSTA RICA

- 5<sup>2</sup> Florsasun ,importado de USA en 1969, sembrado originalmente a 2000 mts sus primeras frutas han sido de regular tamaño pero excelente sabor y no mucha cantidad. Son arbolitos que en febrero cumplirán 4 años de estar en Costa Rica. Se preparan para una buena floración que ya se inicia y estará en su apogeo en diciembre e inicios de enero. Las fruta salen de abril a junio. Plantas obtenidas por injerto de estas originales sembradas a 1700 mts ya dieron las primeras frutas siendo ella plantas de 2 años . También hay sembradas a 1300 y 1500 mts han dado pocas frutas por tener sólo dos años pero parecen adaptarse bien.
- 6<sup>2</sup> Sunred Nectarine, importadas de Usa en 1969 y plantadas originalm nte a 2000 mts produjeron en 1970 una pocas frutas y en 1972 algo más no de buen tamaño, más bien pequeñas con tendencia a rajarse o sufrir es caras no se si ello se deba a deficiencia de boro o a un adecuado sistema de atomizaciones contra hongos. En la cosecha de 1973 se esp era darles mejor atención ya que se prepara una excelente floración De estas plantas originales se obtuvieron por injerto otras que se han plantado a 1700 mts y ya produjeron unas pocas frutas. También tengo plantas a 1500 mts en observación pero de menor edad.
- 7<sup>2</sup> Flordabelle, importado en 1972 en febrero, los árboles muestranza 1800 mts un magnífico desarrollo y ya produjeron unas pocas frutas . Tam bién se sembraron a 1700 y 1500 mts y también están respondiendo bie Bastantes de ellos están diferenciando yemas y espero florecerán en enero.
- 8<sup>2</sup> Flordared, blanco, importado de Usa en Dic 1971. Produjo unas pocas frutas de excelente sabor. Plantados a 2000 mts.

CIRUELAS:

Santa Rosa y Early Gold a 1800 mtá en Coliblanco camino al Volcán Irazú han dado excelentes cosechas. Con más de 30 años en Costa Rica Metlhy a 1800 en La Briza de Zarcero ha producido muy bien y una variedad de hoja morada también ha producido muy bien. Estas variedades fueron plantadas en 1962.

Todas estas variedades junto con Satzuma, Reina Claudia, Red Hearth se tienen sembradas en varios sitios a 1500 y 1700 mts tanto en Ochomogo, Pacayas como San Marcos de Tarrazú pero apenas tienen 2 años.

Olvidaba mencionar que Flordasun y Flordared se sembraron original mente en Llano Grande de Cartago pero ya se tienen en Tarrazú, Pacayas y Zarcero a alturas de los 1500 a 1700 mts

Debe mencionarse que la Universidad de CR en plan cooperativo con Gerber tiene 2 campos de observación de las variedades Sun Cling, Sun High, Baby Glod 5 y 7, Ventura, Malherve y Griollo Mejicano en Palmira de Alfaro Ruiz (zarcero) y Coliblanco a 1900 mts y han res pondido algo Los Baby Gold, sobre todo Ventura y Mejicano. Yo los tengo a 1700 mts habiendo fracasado Sun High, Sun Cling, los Baby y con aparente buena respuesta de Ventura, Malherve y Mejicano este año dieron unas pocas frutas , con la cosecha del 73 se espera tener mejores datos.

Como Ud podrá observar en estas líneas las experiencias nuestra en Costa Rica es mínima en este tipo de frutas y yo apenas tengo 3 $\frac{1}{2}$  años de estar en este programa que no se había llevado y las importaciones hechas no habían tenido seguimiento de observación y la mayoría se perdieron por las cenizas volcánicas y muchas se cruzaron entre sí y luego se reprodujeron por semilla dando una enorme variación y luego de sus plantas sexualmente obtenidas algunas superiores fueron reproducidas por injerto que son las que tengo en los pequeños jardines de observación que tengo.

En cuanto a MANZANA se tienen unos pocos árboles de Golden Delicious, Roman Beauty y Bismark en Coliblanco a 1900 mts que han producido buenas frutas pero los árboles han estado pésimamente atendidos y cuando yo los localicé este año tenían demasiado líquenes y se le hizo una fuerte poda de limpieza, algunos han brotado con muy buenos hijos que se espera cuidar adecuadamente.

Luego tenemos aquella variedad que le di a propagar en la Pensión Guadalupe obtenida de árboles reproducidos por estacas de árboles importados hace 40 o más años y cuyo nombre ignoro. Están sembrados a 2200 mts en La Cima de Dota cerca del Cerro de la Muerte con clima de mayor influencia Pacífica que Atlántica en un pequeño vallecito con bastante luz luminosa. Las frutas salen de mayo, a gusto, especialmente en julio.

Allí tengo plantados arbolitos de Winter Banana obtenidos de yemas llegadas de Guatemala en Dic 71 y los arbolitos ya tienen más de un metro de alto, aunque están con mejor desarrollo los sembrados a 1700 mts en Ochoaño.

Entre los duraznos olvidaba decirle que unos pocos árboles obtenidos de yemas de Santa María Jesús llegados de Guatemala en Nov 71 están diferenciando yemas y los tengo sembrados a 1500 y 1700 mts.

También tenemos un blanco que Juan Leiva trajo de Perú en mayo 71 junto con un amarillo, éste produjo en julio unas pocas frutas de un buen sabor.

Doctor, le ruego disculpe todas las molestias que yo le pueda causar pero mi interés es lograr saber algo de su amplio conocimiento sobre estas frutas, pero considero que si yo no me preocupo seguiremos en Costa Rica siempre a la retaguardia y llenos de ignorancia.

De momento lo que más me urge es semilla para patrones de manzana y en cuanto a pera espero conseguir otros \$45 para traer otra libra de Pyrus.

En cuanto a la opinión suya de traer plantas de Guatemala aprovechando el vehículo, estoy de acuerdo con Ud.

Hasta pronto y gracias.

Su Servidor

Agr Jenaro J Rojas B

C/arch.-

Antigua, Guatemala 16 de novbre de 1972

Señor don Jenaro Rojas B.  
Apartado 2538  
Ministerio de Agricultura  
San José de Costa Rica.

My estimado amigo:

Acuso recibo de su muy interesante e informativo carva del 6 de los presentes. No me extraña mucho que haya perdido tanta semilla de Pyrus calleryana. De dos libras que yo conseguí para el Ministerio aquí este año solamente lograron 400 plantitas. No era cuestion de mala semilla ni de la refrigeración; a mí me parece que fue cuestion de falta de agua en el semillero. Arturo Falla aquí en la Finca San Sebastian durante tres años sucesivos siempre la logro entre 4000 y 5000 plantitas de una libra de semilla. Vamos a tener otro problema en año entrante, pues los srs Herbst Brothers me acaban de avisar que no va haber cosecha de calleryana este año y no van a ofrecer semilla el año entrante. He pedido a don Arturo que nos reserva 100 plantitas, para Uds puedan llevarlas a Costa Rica cuando vienen en Enero. Tambien le pedí a don Arturo, ayer mismo, que nos reserve 10 injertos cada una de las cuatro o cinco mejores variedades de pera. Yo creo que podremos conseguir en los viveros del Ministerio en Quezaltenango abollitos injertados de dos o tres variedades de manzana, y probablemente unas patrones. Aquí no hay fábricas de cidra y por consiguiente no hay semilla; todos los manzanos son injertados sobre patrones multiplicados vegetativamente. Espero que podremos conseguir a lo menos 100 para llevar a Costa Rica.

Estamos tropezamos con un problema muy serio en conexión con los nuevos duraznos y melocotones. Parece que los injertos crecen admirablemente bien; entran en producción el segundo o tercer año; producen dos cosechas consecutivas y despues casi nada. Tendremos

que proceder poco a poco con estas nuevas variedades, hasta encontrar algunas que continuarán en buena producción 5 o 6 años a lo menos. Nos parece que es cuestión de clima, - la falta de un periodo de descanso. Pero francamente no sabemos nada todavía; he consultado con el Profesor Sharpe en Florida quien está tropezando con la misma cosa en Florida, pero en mejor grado. Las variedades viejas, por ejemplo Angel (la mejor) y Hall's Yellow y Dorothy las tenemos en producción mas de diez años, pero las que nos están causando problemas son Flordayon, Flordabelle, Flordared, y Sunred Nectarine. Y talvez Early Amber, el mas popular de las nuevas variedades de Florida.

Lo que tenemos que estudiar aquí, cuando Uds vienen en Enero, es la clima que necesitan las varios frutales. Ojalá puede conseguir la colaboración durante dos a tres días de Jorge Benitez, quien estuvo diez años en la finca Los Ensayos cerca a Zarcero, conoce bien el clima de muchas zonas en Costa Rica, y ha trabajado con frutales de la Zona Tempada muchos años aquí en Guatemala. Durante me ultima visita a Costa Rica, me parecia que talvez habian buscado solamente altura sin pensar suficientemente en la cantidad de lluvia. Al visitar las zonas frutales aquí en Guatemala, Uds podrán formar un criterio que les ayudará mucho en la selección de zonas adecuadas en Costa Rica. Peras aguantan climas mucho mas humedos que manzanas. Este es el punto mas importante.

Respecto a variedades de manzana, yo considero que Winter Banana y Wealthy (Juarez) son sobresalientes. Por la reputación de Delicious y Golden Delicious, varios horticultores han plantado estos dos en pequeña escala. Producen buena fruta, pero no dan cosechas grandes. Winter Banana es muy vigorosa, muy productiva y de un "low chilling requirement".

Yo creo que con \$200 podemos conseguir suficiente material aqui para ensayar en dos o tres lugares que podemos escoger despue de que Uds hayan visto las zonas aqui donde estos frutales han prosperado. Yo le avisaré tan pronto en enero que puede recibirles aqui y contar con el tiempo necesario para acompañarles a las zonas importantes.

Siempre su muy atto y seguro servidor

Wilson Pepee

Antigua, Guatemala 16 de novbre de 1972

Señor don Jenaro Rojas B.  
Apartado 2538  
Ministerio de Agricultura  
San José de Costa Rica.

My estimado amigo:

Acuso recibo de su muy interesante e informativa carta del 6 de los presentes. No me extraña mucho que haya perdido tanta semilla de Pyrus calleryana. De dos libras que yo conseguí para el Ministerio aquí este año solamente lograron 400 plantitas. No era cuestión de mala semilla ni de la refrigeración; a mí me parece que fue cuestión de falta de agua en el semillero. Arturo Falla aquí en la Finca San Sebastian durante tres años sucesivos siempre ha logrado entre 4000 y 5000 plantitas de una libra de semilla. Vamos a tener otro problema el año entrante, pues los srs Herbst Brothers me acaban de avisar que no va haber cosecha de calleryana este año y no van a ofrecer semilla el año entrante. He pedido a don Arturo que nos reserva 100 plantitas, para <sup>que</sup> Uds puedan llevarlas a Costa Rica cuando vienen en Enero. También le pedí a don Arturo, ayer mismo, que nos reserve 10 injertos cada una de las cuatro o cinco mejores variedades de pera. Yo creo que podremos conseguir en los viveros del Ministerio en Quezaltenango abollitos injertados de dos o tres variedades de manzana, y posiblemente unas patrones. Aquí no hay fábricas de cidra y por consiguiente no hay semilla; todos los manzanos son injertados sobre patrones multiplicados vegetativamente. Espere que podremos conseguir a lo menos 100 para llevar a Costa Rica.

Estamos tropezando con un problema muy serio en conexión con los nuevos duraznos y melocotones. Parece que los injertos crecen admirablemente bien; entran en producción el segundo o tercer año; producen dos cosechas consecutivas y después casi nada. Tendremos



que proceder poco a poco con estas nuevas variedades, hasta encontrar algunas que continuarán en buena producción 5 o 6 años a lo menos. Nos parece que es cuestión de clima, - la falta de un periodo de descanso. Pero francamente no sabemos nada todavía; he consultado con el Profesor Sharpe en Florida, quien está tropezando con la misma cosa en Florida, pero en mejor grado. Las variedades viejas, por ejemplo Angel (la mejor) y Hall's Yellow y Dorothy las tenemos en producción mas de diez años, pero las que nos están causando problemas son Flordawon, Flordabelle, Flordared, y Sunre Nectarine. Y tal vez Early Amber, el mas popular de las nuevas variedades de Florida.

Lo que tenemos que estudiar aquí, cuando Uds vienen en Enero, es el clima que necesitan las varias frutales. Ojalá pueda conseguir la colaboración durante dos a tres días de Jorge Benitez, quien estuvo diez años en la finca Los Ensayos cerca a Zarcero, conoce bien el clima de muchas zonas en Costa Rica, y ha trabajado con frutales de la Zona Tempada muchos años aquí en Guatemala. Durante mi última visita a Costa Rica, me parecía que tal vez habían buscado solamente altura sin pensar suficientemente en la cantidad de lluvia. Al visitar las zonas frutales aquí en Guatemala, Uds podrán formar un criterio que les ayudará mucho en la selección de zonas adecuadas en Costa Rica. Peras aguantan climas mucho mas húmedos que manzanas. Este es el punto mas importante.

Respecto a variedades de manzana, yo considero que Winter Banana y Wealthy (Juarez) son sobresalientes. Por la reputación de Delicious y Golden Delicious, varios horticultores han plantado estos dos en pequeña escala. Producen buena fruta, pero no dan cosechas grandes. Winter Banana es muy vigoroso, muy productivo y de un "low chilling requirement".

Yo creo que con \$200 podemos conseguir suficiente material aqui para ensayar en dos o tres lugares que podemos escoger despue de que Uds hayan visto las zonas aqui done estos frutales han prosperado. Yo le avisaré tan pronto en enero que puedo recibirles aqui y contar con el tiempo necesario para acompañarles a las zonas importantes.

Siempre su muy atto y seguro servidor

Wilson Popenoe

Antigua, Guatemala 2 enero de 1973

Sr. don Jenaro Rojas B.  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
San José de Costa Rica.

My estimado amigo:

Contestando a su muy grata del 13 de diciembre p<sup>ximo</sup>  
ppde, tengo mucho placer en avisarle que estaremos listos para atenderlo  
aquí en Guatemala desde el 20 de enero hasta fines del mes y talves  
des e tres días mas. Ojalá pueda Ud llegar a la Antigua el día 20, pero  
no antes pues el Dr Zetmyer de la Universidad de California ya estar  
entre nesotres. Avisaré al Hotel Aurora, que está a tres cuadras de  
mi casa, para que haga reservaciones para Ud y William Rojas si  
per acaso le está acompañando.

Cree que tenemos material suficiente de las manzanas que Ud  
mencione, con excepción del Principe Heredero Redelfe que no conocemos.  
Aqui estamos juntando algunos patrones de Pyrus calleryana y varias  
manzanas, peras y melecotenes. Entiende que Uds vendrán en un jeep para  
poder llevar todo.

Siempre su muy atte y SS

Wilson Peponce

copia a don Milten Lau

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
Y GANADERIA

Costa Rica 13 de diciembre de 1972

SAN JOSE, COSTA RICA

Señor  
Dr Wilson Popenoe  
Antigua

Estimado Doctor Popenoe

Su carta de 16 de noviembre tan explicativa me resultó de enorme interés y espero ansioso que llegue enero 73 para poder lograr mi ansiado viaje de estudio a Guatemala en su compañía.

Don Milton Lau está de acuerdo en mi viaje y en la financiación suplementaria para la compra de material de reproducción y lo que esperamos es que Ud nos fije la fecha de la llegada a esa para renovar los documentos, ya que se vencieron y están nulos. Me gustaría recibir su aviso con suficiente tiempo para superar nuestra abundante y poco eficaz burocracia y no llegar tarde otra vez.

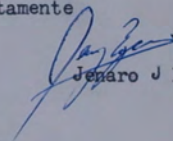
Hace 20 días recibimos de la embajada de Costa Rica en Austria unos arbolitos de manzana de las variedades: Golden Delicious, Jonathan y Príncipe Heredero Rodolfo (austriaca) sobre patrones MM106 y 111 y EM IV y VII. Las Príncipe Rodolfo sobre MM106 están floreciendo. Si Ud considera de interés que lleve unas pocas yemas de esta variedad, con gusto lo haré.

En su carta no me indicó que deseaba que le llevara de Costa Rica, hágalo por favor.

Reciba de parte de mi señora y mía un afectuoso saludo de Navidad deseándole Felicidad y Venturoso y Próspero Año Nuevo 1973.

En espera de sus noticias, me suscribo,

atentamente



Genaro J Rojas B

C/arch.

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
Y GANADERIA

SAN JOSE, COSTA RICA

marzo 14 de 1973.

Señor  
Dr Wilson Popenoe  
Antigua.

Estimado doctor

con gran placer ocupo este tiempo para hacerle llegar mi afectuoso saludo en unión de doña Alicia, esperando que ambos estén bien.

Esperé todo este tiempo para escribirle ya era mi deseo hacerlo para contarle sobre las plantas traídas y su estado.

Empezando por nuestro regreso debo decirle que lo hicimos otra vez en dos días ya que me preocupaba el material tan valioso que traía. No tuvimos problema en ninguna aduana y a Dios gracias no hubo ni que bajar la carga en ninguna parte para la revisión de las plantas, lo cual hizo más fácil nuestro regreso.

Las yemas que se trajeron se pusieron inmediatamente aunque no todas e zana con injertos pegados.

Las plantas de perar ciruela y manzana fueron puestas en varios puntos y están muy bien y los patrones de manzana y calleryana los puse en un sólo sitio.

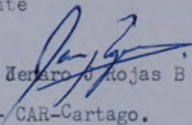
Debo contarle, además que recibí de Israel unas varetas de manzana de las variedades Elah, Mayan y Michal, pero duraron un mes en el viaje por correo y llegaron bastante dañadas, pero sin embargo creo tener unos pocos injertos pegados de las 3 variedades que espero enseñarle cuando Ud venga a Costa Rica.-

William me encargó que le hiciera llegar su agradecimiento por las atenciones y enseñanzas que Ud tan gentilmente nos diera. Vale ello también para doña Alicia.

Espero que esta carta no llegue demasiado tarde, esto es que Ud aún esté en Guatemala cuando ella llegue, ya que espero me avise cuando viene a Costa Rica para adecuar mi calendario y poder atenderlo y dedicar el tiempo completo para nosotros. Por favor apenas llegue a Costa Rica telefóneeme al 26-39-16, que siendo mi casa es la suya o a la oficina que es 51-07-80.

Reciba mi afectuoso saludo y mi ferviente deseo de que se encuentre bien en compañía de doña Alicia.

Afectuosamente

  
Jerardo Rojas B

Frutales- CAR-Cartago.

*Dr. le ruego si es posible  
que me traiga 2 bols de  
cinta de injerto.*

Antigua, Guatemala 19 Mayo de 1973

Sr Ingeniero Jenaro Rojas B.  
Apartado 2558  
San José de Costa Rica

My estimado Jenaro:

Estoy tratando de localizar injertos de manzana y pera, para cuando Ud regresa a Guatemala. La situación se está poniendo difícil. Parece que hay mucha demanda por Winter Banana. Los 800 injertos de dos años que tenía Benitez se vendieron y transplantaron hace dos meses (parece que la gente ya no tiene miedo de transplantar durante la época seca. Como Ud sabe, antes se esperaba hasta que entraba la estación lluviosa). Benitez todavía tiene 200 abollitos de Wealthy (Juarez) que para mí es casi tan buena como Winter Banana.

No hay nada en apesentes. En los primeros días de junio espere ir a Quezaltenango para ver si Oscar Ovalle tiene algo. Estoy casi seguro que el Ministerio no va vender arbolitos para exportación. Ya estando varidos, que tomen la competencia de Costa Rica - el mercado para manzana de Guatemala.

Dice Arturo Falla que va tener injertos de peral pero no va ser buena época para el trasplante. Melocotenes buenos probablemente podemos conseguir algo. Le escribiré como a mediados de junio para contarle como está la situación aquí.

Haya muchísimo fruta de pera, varias variedades, en el mercado ahór y mucha Winter Banana. Estas faltan a lo menos 6 semanas para estas épocas pero todo el mundo está usándolas para pasteles y para comer cocidos con bastante azúcar. Duraznos buenos estar abundante también.

Siempre su muy afme

San José 30 de mayo de 1973

Doctor  
Wilson Popenoe  
Antigua

Estimado Doctor

con gran alegría recibí su carta de 19-5-73 en la que me cuenta de la abundancia de melocotones a inicios de peras y Winter Banana. Que las plantas de WB de Benítez ya las vendió y que quedan Wealthy.

Yo debo contarle que las peras y manzanas injertadas que se trajeron están muy bien y sólo murieron unas pocas peras, donde nos fué mal ya que se perdieron muchos fué con los patrones de manzana comprados a Lozano y los de Calleryana de Falla.

Le estoy enviando esta carta con la esposa de mi hermano que es Agente de Extensión en San Carlos y que está de paso por esa, envío varios fotos por si Ud tiene oportunidad de hacerlas llegar a sus respectivos destinatarios a saber: nietos de Alejandro Osoy.

Sra Hilda de Ness

Sr Vicente Arroquín en El Vergel, Chimaltensango

Sr Arturo Falla

Admor de Finca San Joaquín de Kerns

Sr Pauer de Labor Xela de Gmo Lozano

Al buen injertador de Concepción

Al Administrador de Vista Bella en Tecpán.

Si no las puede hacer llegar no se preocupe cuando yo vaya lo haré.

A propósito de mi viaje, han surgido bastantes dificultades para que yo pueda ir este año como lo teníamos planeado, los problemas son de índole administrativo y yo conversé con el Sr Milton Lau, quien me aconsejó le escribiera y que él está dispuesto a ayudarme para viajar en julio 74, si no se arreglan las cosas del Ministerio este año. Si no puedo ir estaremos en correspondencia constante para tenerlo informado del comportamiento del material traído.

En cuanto a patrones de manzanas prefiero producirlos aquí de brotes de raíz y también importar algunas semillas de Herbest para hacer semilleros como Benítez, lo que me parece más adecuado.

Por lo tanto mejor no haga arreglos para traer más árboles este año lo cual haremos en julio 74.

Me encarga el Colega Jorge Cavallini preguntarle si recibió la correspondencia y afiches para la reunión del la Asociación de Horticultura a celebrarse en nuestra capital en julio 73..

Las plantas de Ana han seguido produciendo pocas pero constantes frutas a 1550 en Ochomogo, aquella finca donde había gallinas en la parte baja de la finca del Sr Raúl Morales.

Las Príncipe Heredero Rodolfo, Jonathan y Golden Delicious que llegaron de Austria y están plantadas en La Cima tienen unas pocas frutas. Recuerdos a doña Alicia en la esperanza de que todos estén muy bien.

afectuosamente

  
Jenaro Rojas B

Antigua, Guatemala 26 Sept 1973

Sr Ing. Jenaro Rojas B.  
Ministerio de Agricultura  
Apartado 2558 (C.A.R. Caetago)  
San José de Costa Rica.

Recordado amigo:

Acabo de hacer una gira por la zona Tecpan-Chichicaste-  
ango-Quezaltenango, pues es la mejor época para manzanas y peras. Aquí  
hay algunos comentarios:

La manzana Winter Banana está perdiendo terreno en algunas partes,  
y Wealthy (que aquí dicen Juárez pero hay que recordar que hay alguna  
confusión en esas variedades de Chichicaste-ango) está poniéndose más  
popular debido a su productividad, buen color, y calidad como manzana  
de postre o sea de mesa. Aquí los viveristas, incluso los del Minis-  
terio, ya no recomiendan el trasplante de frutales deciduos en junio,  
julio, agosto y septiembre, solamente en la época que acostumbramos  
en el norte - es decir, febrero y marzo. He tratado de averiguar si  
va ser posible conseguir una cantidad de injertos para Costa Rica en  
febrero próximo. Me parece que el Ministerio ya tiene todos comprometido  
pero parece que mi amigo Jorge Benítez tal vez podría vendernos unos 100  
injertos de Wealthy. Que dice Ud?

Respecto a Ana, Arturo Nalla está injertando muchos pero no creo  
que va vender ninguno el año entrante. Esta variedad promete para las  
tierras bajas (5000 y 6000 pies) como Ud sabe.

De peras, creo que la var. más interesante es la Tennessee  
(probablemente su nombre correcto es Ayres) que ha dado buenas cosechas  
aquí este año y es de calidad excelente, siendo 3/4 sangre Anjou más 1/4  
Gerber. Creo que posiblemente podríamos comprar 100 injertos a Arturo  
en febrero y creo que no hay otra variedad tan prometedora para Costa



Rica, siempre que se la cultiva a 6500 pies - talvez 6000 seria suficiente.

La pequeña pera de Cantel de La Peña de Oro en Quezaltenango ha dado magnificas cosechas este año, y tarde o temprano lo debemos tener en Costa Rica pero parece que nadie lo ha propagado este año. Yo he notado un lamentable falta de interes por parte de los viveristas en la propagacion de manzanos y perales este año; y respecto a melocotones, parece que las nuevas variedades de Florida están dando dos o hasta tres cosechas, y despues casi nada. Esto no lo podemos explicar y lo estamos estudiando en cooperación del Profesor Sharpe en Florida.

Quisiera tener algunas noticias respecto al material que ustedes llevaron este año. Y piensen seguir el año entrante? Yo siempre haré lo posible para ayudarles.

Con muchos saludos, siempre su afmo amigo y seguro servidor

Wilson Popenoe

copia al Dr Milton Lau